2017年8月26日 星期六
Saturday, August 26, 2017
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
美南日報
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
全美最大亞裔獨立多媒體集團
報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
A1

Flaming Grill Supreme Buffet
(713) 451-8880
休斯頓最大規模自助餐
几百种中外美食
讓你吃到飽！
Business Hours
Sun - Thurs : 11am - 10pm
Fri & Sat : 11am - 10:30pm
FLAMING GRILL & SUPREME BUFFET
GRAND OPENING
新張大優惠
Coupon 30% OFF
第一個人自助加飲料，第二個人自助加飲料可以得到30% OFF, 以此類推。
www.flaminggrilljacintocity.com
11420 East Freeway (1-10), Suite 150, Jacinto City, TX 77029

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
International Trade Center 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

Power by First Data. ALDELO MCPOS clover
環球餐飲電腦公司
環球信用卡商務公司
專業服務
Brandon Lam
832-758-5886 ・粵語・國語・
公司12年老字號
・餐飲業POS軟體
・ATM提款機
・禮物卡
維修信用卡機器 我們爲全美服務
2825 Wilcrest Dr #123, Houston
TX 77042@Westheimer Road
www.globalmerchant.us

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報 美南新聞 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 11866
美南新聞 Houston TX・達拉斯時報 Dallas TX・芝加哥時報 Chicago IL・波士頓新聞 Boston MA・亞特蘭大新聞 Atlanta GA・奧斯汀新聞 Austin TX・波特蘭新聞 Portland OR・聖安東尼新聞 San Antonio TX・西雅圖新聞 Seattle WA・聖路易新聞 St. Louis MO
發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋 軍/Chief Editor: Jun Gai
商業廣告：ad@scdaily.com 黃頁：chineseyellowpages4310@gmail.com 分類廣告：cla@scdaily.com 新聞專線：news@scdaily.com 美南活動中心：activity@scdaily.com 美南電視：itv@scdaily.com 網址：www.scdaily.com

墨西哥城治安惡化，今年多次發生記者被殺事件，引發社會震驚。(路透社)

墨犯罪率急升 美國務院發布旅遊警告

（綜合報導）美國國務院發布最新墨西哥旅遊禁令，提醒近期計劃前往墨西哥聖地坎昆、洛斯卡波斯旅遊的美國民衆，需格外小心人生安全問題，這兩處旅遊勝地今年暴力犯罪、謀殺率急劇增高。

美國國務院發出最新墨西哥旅遊禁令，警告提醒所有美國民衆，若是近期有計劃前往墨西哥坎昆（Cancun）、洛斯卡波斯（Los Cabos）旅遊的民衆，需特別注意人身安全，儘量把旅行計畫延遲。

聲明中表示，往年類似於坎昆旅遊聖地並不存在與毒品有關的暴力犯罪，但今年不少旅遊聖地犯罪率急劇增加，犯罪行爲比往常更爲嚴重，甚至不少無辜民捲入犯罪集團之間的槍戰中，成爲了犧牲品。

今年一月在坎昆市中心的一家夜店，有5名民衆遭遇槍戰殺害，8月份有三名民衆在洛斯卡波斯（Los Cabos）著名海灘被槍殺，根據洛杉磯時報，預計今年墨西哥謀殺案件總算是20年以來最高，墨西哥的毒品暴力。

Houston Antique Auction 休斯頓古董拍賣公司
古董拍賣
鑒定、收購、委托拍賣
地址: 9931 Harwin Dr, Houston, TX 77036
電話: 713-936-2265 / 832-251-6666
A10-1-HOU ANTIQ 休市古董6C_8

新世紀通訊 metroPCS 專營商
Authorized Dealer
On The 4G LTE T-Mobile Network
免費送手機促銷計劃 一年四季都有驚喜！
●轉公司免開台費，付首月月費，即可獲得 4G LTE 快速上網、新款、寬屏智能手機
●家庭計劃(2-5 線)每線$25，全美無限通話、簡訊、流量
每月無線高速上網只需 $60 轉公司也可得免費智能手機
Lily & Judy 幫您省錢 替您省心
832-266-8368 * 免簽合約 * 保留原號碼 * 無雜費
9600 Bellaire Blvd. Suite 132, Houston TX 77036 王朝廣場 (Corporate @ Bellaire / Dynasty Plaza)
www.amazingwireless.mobl
T02-AMAZING WIRLESS 新世紀通訊6C_8

新屋專家 買方代表 (Buyer's Agent)
投資 / 自住 / 商業
Paul Lin 林濟周
(281)704-3298 PaulLinProperty@gmail.com
Please Text or Call Paul Lin Property anytime
R01-LIN PAUL 林濟周67C_8

RE/MAX 買賣房屋請找飛雪團隊
全美銷量第一名牌經紀公司 RE/MAX Southwest
Fay Wang 王飛雪
金牌地產經紀
832-858-4838
faywang2008@gmail.com
微信號:faywang2020
15年地產經紀經驗，爲您爭取最高利益
經驗豐富 責任心強
1. 糖城First Colony 最好學區， Clements 高中。近59和Sweetwater。一層樓房，4房2浴2車庫。2200多尺。格局好，采光好。新裝修。$309,000
2. 糖城好學區湖景房4/5房，3.5浴3車庫，2層全磚樓房。院大，占地1萬3千多尺。高檔新裝修。全新雙層玻璃、新橱櫃、大理石、新地毯及新裝洗手間等。Clements 高中、Fort Settlement 中學、commonwealth 小學。$469000
3. Katy好區，近2000呎，一層樓房。最佳投資房！可以收租每月$1500，4房2浴，好地段，優秀學區。僅售$167,000。
4. 2800呎，米城 Heritage Colony。兩層紅磚房，漂亮及高檔室內裝修，大理石，木地板等，僅售$326,000。
5. 醫療中心，2房1.5浴 Townhouse，安全社區，帶游泳池及網球場等，僅售$129,900。
保證短期買掉！ 買賣房屋，免費提供3天搬家車使用，免費送部分室內裝修，裝潢
R01-REMAX-WANG, FAY 王飛雪67C_8

駿傑貸款和保險
Fast Easy Mortgage
9600 Bellaire Blvd Suite 130 Houston, TX 77036 (王朝廣場內)
代理多家銀行，費用低，利率好 通國/粵語/英語
精辦: 住宅和商業地產貸款(貸不到款不收費)
1%首付，重貸，淨值套現和外國人貸款。可以不查收入，不查銀行存款。
代理多家保險公司，保費低，服務好
Minnie Chen 陳敏妮 貸款/保險經紀 832-677-3188 RMLO NMLS#316118 minnie.fasteasy@gmail.com
Yvonne Chee 徐秀桃 貸款經紀 832-535-8860 RMLO NMLS#1181437 yvonnestchee@gmail.com
專營: 汽車,房屋,商業,人壽 誠聘貸款和保險經紀，有意請電:832-677-3188
L03-FAST EASY 駿傑貸款陳徐36C_8_c

美美地產
住家、商業、投資管理 RE/MAX Heritage
買賣房屋想"多,快,好,省"找美美就行了!
招半工助理,半工或全職經紀,人品個性好, 積極,會英文
1、糖城好區洋樓, 2728呎格局好4房3浴, 樓下二卧室, 全10分学校均可步行上学, 交通便利, 走路到公园湖边僅39.5万. 新上市!
2、糖城第一社區洋樓, 明星學校, 步行到Clement高中, 3629呎, 5房3.5浴, 雙廳, 高級裝潢木地板大理石屋況好, 僅45萬。 pending
3、福慶好高中Austin湖景洋房·約3仟呎, 4房3.5浴, 屋況全新, 僅35萬; 同區另一棟平房·3房2浴·僅28萬8仟·自住投資兩相宜。
4、4萬呎商業中心, 占地4.6英畝, 95%出租率·cap7.8%, 熱門地段, 業主退休忍痛割愛·僅6百70萬。
5、糖城學區房, Clements名高中, 3775 呎, 5房3.5浴, 黃金地段·上高速方便, 步行到湖邊商場等·僅49萬5。 SOLD
6、Pearland近521·2層高大洋房·臨湖美景·3車位·4040呎·4房4衛·僅售$359,000。 SOLD
7、Katy名區Cino Ranch, 99與Westheimer交匯處·交通便利·2390呎·4房3衛·僅售$268,000。 SOLD
MeiMei Ou 獲獎經紀人 經驗豐富(15年) 誠實可靠
281-787-9300 賣房高手 meimeiou28@gmail.com 微信號:Meimeiou28
R01-REMAX-MEIMEI 美美地產56C_8

歡迎拿別家貸款銀行的估價與朱瑞薇比價
超低利率 免手續費 買房，重貸，抵押
◎外國護照可貸 另有不查收入 不查身份借貸
◎商業貸款大型公寓，商鋪，老人公寓，建築貸款
◎專精H1B, L1, L2, E1, E2貸款及建築貸款
從新貸款拿現金,不需等六個月
七天專線 915-691-9072
朱瑞薇 Rei Ryan NMLS 244297
Email: rei@milesfunding.net Wechat ID: nodocloan888
9999 Bellaire, BLVD s#909, Houston, TX 77036
L03-MILES FUNDING 朱小姐357A1_8

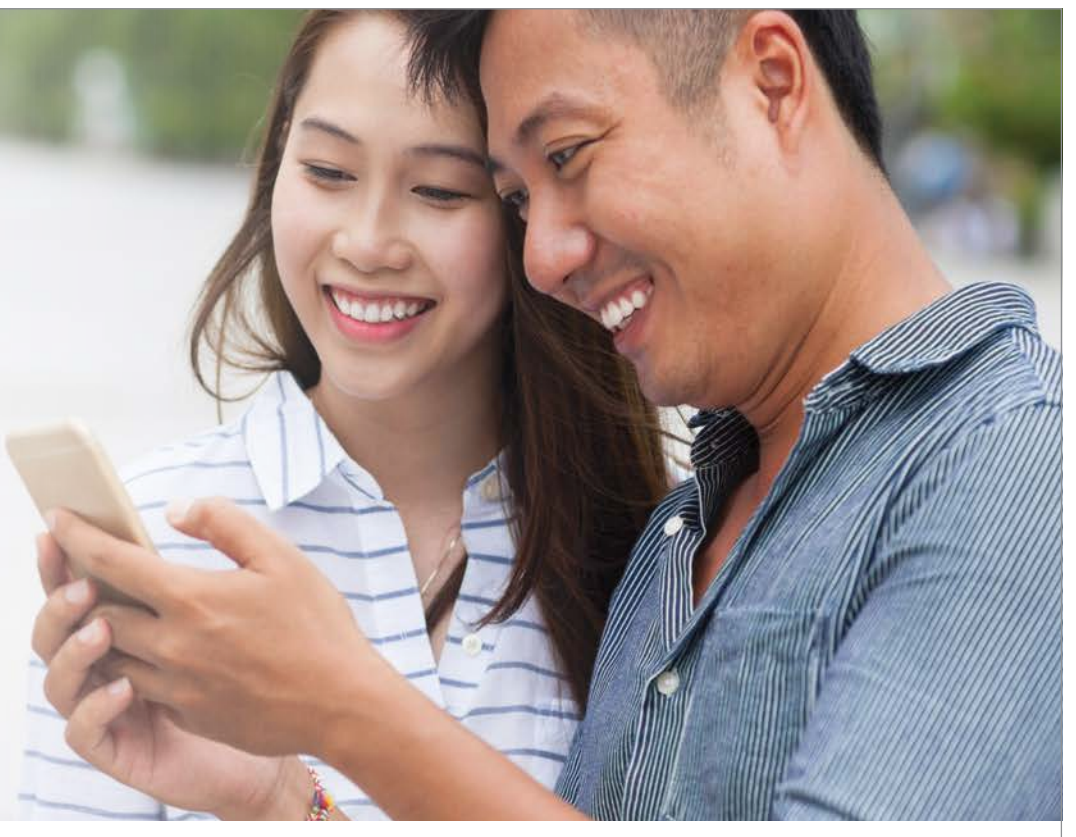
百泰快遞 B&T Express
隆重開通 母嬰奶粉 保健品 特快專線
快遞專家
免首重收費.十天寄達
大特價!
休士頓直郵中國 $3.99/磅
電話: 713-988-0718 | 713-988-1883
地址: 9600 Bellaire Blvd, #138, Houston, TX 77036 (王朝商場)
T07-B&T百泰旅遊6C_8

一百日內賣出您的房子
否則我會買下它！
(過去五年內只須購回十八幢房子)
*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
*Katy好學區4臥2.5衛，2715尺僅售$284,900。
大理石臺面,噴水,軟水系統,按摩浴缸,實木地板,采光特佳
RE/MAX Above the Crowd!
林啟昌 K.C.LAM
K.C.LAM房產團隊電話:832-330-4200/281-265-2526
R01-REMAX SWK.C.Lam 林啟昌地產567C_8

鳳城海鮮酒家
FUNG'S KITCHEN
7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074
訂座電話：(713) 779-2288
連續七年獲 Channel13 Blue Ribbon 殊榮
獨家推出
秘制鹹豬手 特色牛仔粒 燒汁法國鵝肝什菌 鳳城精巧骨 日式響螺雞
紅蔥頭走地雞 蜜汁燒豬頸肉 澳門燒腩仔 鳳城秘制骨 中山魚頭煲
燒汁什菌鵝腸 木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇
游水加州珊瑚蝦 阿拉斯加皇帝蟹 波士頓龍蝦皇 西雅圖大蟹 紐約游水黑斑 加州游水紅斑 西雅圖游水彩龍魚 波士頓活帶子 西雅圖大蟹
每日常備東西岸游水海鮮
天天茶市
飲茶時間 Monday-Friday 10:30am-3:00pm Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm
服務休斯頓25載 豪華禮堂，多間VIP房，宴客首選。
R03-FUNG'S KITCHEN 鳳城酒家1234567_C16

實惠工程公司
專精商場，廠房等需政府許可之建築，
擁有水工，電工，冷氣，結構等高質量技工
州政府執照 / 百萬保險
價格合理 / 質量保證
所有工作均有一年人工保證
請電：顧 832-867-1098 (另請木工)
C07-GU'S CONSTRUCTION 實惠工程56C_8

AIG 美亞



用您的人壽保險實現更多可能

人們購買人壽保險主要是為了保護心愛之人。但您知道嗎，人壽保險還有許多其它用途。

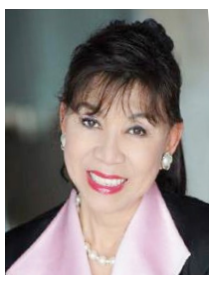
生前福利：

- 補充退休收入
- 具備現金價值，可用於實現其它財務目標
- 可用於支付特定病症的相關費用，或獲取生前福利

我們的人壽保險，能夠在您最需要之時提供幫助。

我們卓越的中文理財代表團隊精通雙語，無論您處於人生的哪一個階段，都可以協助引導您，為您客製符合您需求的計劃。

Jimmy Woo
胡燜洪
分行總經理



Alice Chen
譚秋晴
分行副總經理

Monita Kuan
管玉琴
分行副總經理

如欲瞭解詳情，請今天就與我們聯絡。

AIG Financial Network
10111 Richmond Ave, Suite 200
Houston, TX 77042

aig.com/chinese
800-899-5069

AIG Financial Network 是American General Life Insurance Company (AGL) 的銷售及經銷單位，也是American International Group, Inc. (AIG) 的成員公司。保單簽發公司負責保險產品之財務責任。

為方便您參考內容，本文件已由英文版本翻譯成中文版本。所有投保申請及所有可能核發的保單或合約均僅以英文撰寫。您可以要求獲得本文件的英文版本。若有任何差異，均以英文版本作為正式文本。 This document has been translated from English for your convenience. All applications for coverage and all policies or contracts that may be issued are written in English only. You may request an English version of this document. If there is any discrepancy, the English version is the official document.

AGLC110957-CH-SouthernChineseDailyNews ©2017 AIG. 保留所有權利 。

iTalkBB 蜻蜓

BBB RATING A+ 專業評級 行業領先[3]

最優惠的3合1

8/31前 $44.98[1]/月

中文電視
中港台60多個頻道直播回看熱門节目免費點播

高速上網
25M高速上網看電影玩遊戲通通夠用

家庭電话
直撥美/加/中/港/台

30天試用退款保證

撥打電話得額外$30 OFF

老用戶 推薦親友即可在VIP商城中免費兌換近10種熱門產品[2]

www.iTalkBB.com | 24小時服務熱線 1-877-482-5522

全美誠招代理熱線 703-547-8863
Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com

休士頓店
休士頓百利大道（惠康超市對面）9188號
832-203-6188

糖城店
（Fri-Sun）家乐超市内
832-203-6006

1.三合一服務$44.98/月價格包括家庭經濟計劃$4.99/月，網絡服務$39.98/月；價格不包括三項服務的開通費，安裝費，稅雜費，運費及額外通話費用等。網絡服務由第三方公司提供。網絡價格以當天諮詢銷售人員價格為準。電視$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減$14.99（限電視購買後的第1-12個月）。2.推薦親友，可在www.iTalkBB.com/VIP中免費兌換對應獎品；推薦2名親友購買中文電視服務，可得$20話費返還；獎品價值高達$190；獎品圖片僅供參考，請以實物為準；3. BBB A+ Rating數據提取於2017年1月20日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

控聯合阿拉伯國家抹黑 卡達驅逐查德外交官

（綜合報導）沙烏地阿拉伯、聯合阿拉伯大公國、埃及和巴林月前指控卡達支持恐怖主義，並且宣布和卡達斷交，卡達則完全否認這些指控。

查德近日也指控卡達企圖透過其鄰國利比亞、顛覆查德情勢，因此周三要求卡達外交官在10天內離開，但查德並沒有提供支持這項指控的證據細節。卡達外交部表示查德這項決定顯示，該國加入了用黑函抹黑卡達的政治行動，意圖加入這些圍攻國(指的是4個和卡達斷交的阿拉伯國家)，爲得是非常明顯的原因。

塞內加爾本周也召回駐卡達大使，三個月前塞內加爾就要求大使回國，希望能促使這場外交糾紛以和平方式解決。

雖然阿拉伯聯合大公國和卡達都在2011年，幫助叛軍推翻前利比亞獨裁者格達費(Muammar Gaddafi)，但兩國爲了爭奪利比亞利益，現在陷入糾紛中。格達費垮台後大量利比亞的武器流入激進伊斯蘭教組織的手中，使得他們得以撒哈拉沙漠到中部蘇丹草原地區的軍事基地和人民。

與北韓密切的陸企業 將被日列入資產凍結對象

（綜合報導）日本共同社獨家報導指出，日本政府相關人士24日透露，政府爲對試射洲際彈道飛彈（ICBM）等強行開發核武、導彈的北韓實施單邊制裁，決定把包括中國及非洲南部納米比亞的6家企業及2名個人新列入資產凍結對象。

日本政府認爲這些企業及個人參與進口北韓煤炭及接收北韓派遣的勞務人員等。日本將在25日的內閣會議上正式通過決定制裁案。包括聯合國安理會決議的部分在內，日本的制裁對象將擴大到72個團體和81名個人。

報導指出，美國22日宣佈，將與北韓進行煤炭貿易的中國企業及與石油產品出口相關的俄羅斯人經營的企業等列入追加制裁對象。日本希望與美國採取統一步調以截斷北韓的資金來源，但恐遭中國的強烈反對。

日本政府對北韓的單邊制裁中，資產凍結對象的括：（1）參與核武導彈計劃者；（2）包括煤炭在內的礦物貿易參與者；（3）北韓籍勞務人員海外派遣參與者等。

瑞士爆發土石流 8人失蹤

（中央社）瑞士東南部的格勞賓登州（Graubunden）23日發生土石流，多個村莊居民被迫緊急疏散。瑞士警方24日表示，目前共有8人失蹤，分別來自德國、奧地利和瑞士等國。

靠近義大利邊境的瑞士小鎮邦多（Bundo）23日早晨發生土石流，格勞賓登州警方在聲明中表示：「該州的布雷加利亞（Bregaglia）山谷，有8人在發生土石流時失蹤，至今尚未尋獲。」

據當地媒體報導，約400萬立方公尺的土石滑落村莊，導致村莊周圍的民房和基礎設施慘遭破壞，當局派出直升機救援被困的遊客和居民，已疏散了約200人。

早在6月，該區就已監測到異常地質活動，2個月後果然發生土石流。

意外或兇殺？黛妃去世前曾預言 自己將會死於重大事故

（綜合報導）今年爲黛安娜王妃逝世二十週年，當年的致命車禍震驚全球，至今仍令人難忘。TLC旅遊生活頻道《黛安娜王妃之死》將探索黛安娜王妃的人生，以獨家畫面講述這位「人民皇妃」的故事，同時帶來死亡悲劇陰謀論的新見解。

「人民王妃」黛安娜王妃美麗且具有親和力，除了致力於人道活動、引領時尚風潮，更重新定義身爲皇室一員的意義，其魅力征服全球無數男女。1997年突如其來的一場車禍，卻讓黛安娜王妃不幸去世，當時警方以死於八卦媒體「非法殺害」結案。

黛安娜王妃於巴黎中遇上狗仔隊追蹤，其後車輛失控越過行車線撞向燈柱和石牆。（TLC提供）

不過，這場意外卻疑點重重，曾有目擊人表示晚有看見一台白色車子與黛妃乘坐的汽車擦撞，甚至有人說其駕駛亨利保羅是英國情報局的線人，黛安娜王妃也於生前預言自己一定會死於重大意外，且將背後主謀指向情報局軍情處！究竟是場意外還是預謀好的凶殺案？

1981年黛安娜王妃與威爾斯王子在於聖保羅大教堂完婚，全球有7.5億人透過電視觀看婚禮直播。不過看似一段王子與公主的故事，卻沒有一段好的結局，黛安娜王妃於婚前就已經知道威爾斯王子與現任王妃卡蜜拉藕斷絲連的感情，再加上皇室光環所帶來的巨大壓力，黛妃曾飲食失調、患有憂鬱症甚至是自殺。與威爾斯王子離婚後，黛妃有過2段情，先是哈斯納特漢醫生，交往2年卻因哈斯納特漢醫生無法扛下龐大的輿論壓力而告吹，接著是與哈洛德百貨少東多迪法伊德在一起，但卻也爲了閃避狗仔的追蹤拍攝，車子失控越過行車線撞向燈柱和石牆而身亡。

不過，現場卻是疑點重重，先是沿路的拍攝相機都故障，緊接著又有目擊者爆料，曾看過有一台白色車子與黛妃的車有擦撞，警方也於黛妃的車上也驗出該顏料，但就在一切看似明朗的情況下，該車子的所有駕駛者卻被發現於車內放火並舉槍自戕，可疑的是，車內也沒有發現手槍甚至採不到足夠DNA來辨識死者；此外，警方甚至說是當時的駕駛者亨利保羅酒駕，更有人推斷亨利保羅是英國情報局軍情處的線人！不僅如此，連黛妃去世前，都曾經留下紙條表示自己將會死於重大意外，並且是由軍情處的人所執行的，更將幕後主使人的矛頭指向威爾斯王子！攝影相機的故障、白色車子、軍情處…，究竟黛妃之死是場意外還是預謀好的凶殺案？

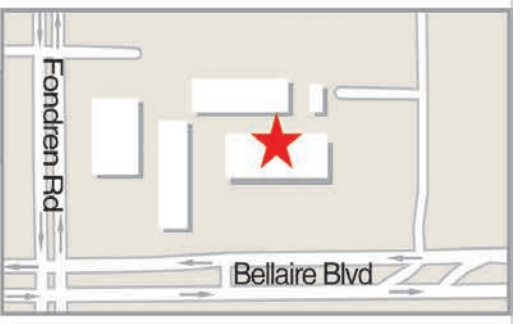
最危險工作 俄外交官9個月6死

（綜合報導）現年62歲的俄羅斯駐蘇丹大使希林史基（Mirgayas Shirinskiy），被人發現陳屍於其位於蘇丹住所中游泳池，據當地警方指出，其死因是溺斃，對於這離奇死亡案件，俄國近9個月來已有9名知名政治或外交人士死亡，包括6名外交官。而根據統計這8個多月以來，包括希林史基在內，俄羅斯已經出現4名駐外大使死亡。更有媒體指，俄國外交官堪稱世上最危險的工作之一。

希林史基（Mirgayas Shirinskiy），據當地警方指出，其死因是溺斃，但俄羅斯官媒報導卻表示，希林史基死於和心臟病發一樣的症狀，醫生到場搶救無效。 這8個多月以來，包括希林史基在內，俄羅斯已經出現4名駐外大使死亡。其他3人包括了去年在安卡拉遇刺身亡的俄羅斯駐土耳其大使卡洛夫（Andrei Karlov）、今年初被發現陳屍雅典住處的俄國駐希臘領事馬拉寧（Andrei Malanin）和心臟衰竭身亡的俄羅斯駐印度大使卡達辛。

美國有線電視新聞（CNN）指，去年11月起至今算來9個月，已有9名俄國外交或政治人物死亡，其中6人爲外交官。

Bellaire Auto Services & Collision
地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036(Bellaire & SW Freeway)
萬利車行
◆誠信可靠 ◆高能技師
◆技術一流 ◆工作保證
◆服務親切 ◆嶄新設備
一條龍維修服務中心 ○誠徵有經驗的修車技師
★完整檢測汽車中心
★引擎調整
★原廠配件
★剎車、防凍液、傳動系統
★方向盤及僻震器
★皮帶、水喉
★電池、開動器及整流器
★防止損壞定期檢驗
★州政府汽車安全年檢
★價位保證滿意
鈑金部
免費估價
州政府汽車安全年檢
（請攜帶保險卡）



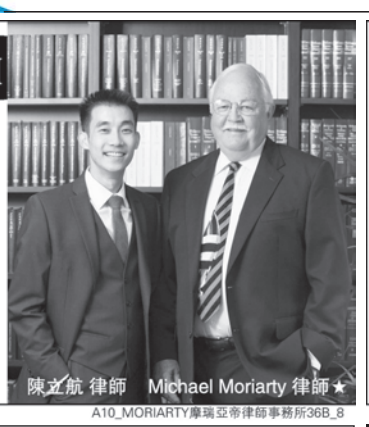
營業時間：
星期一至星期六
9:00AM–6:00PM
電話:713-484-7777
A14–BELLAIRE COLLISION INC 萬利車行B_40

摩瑞雅帝律師事務所 MORIARTY LAW FIRM

★德州法律局認証人身傷害專業出庭律師50年豐富經驗

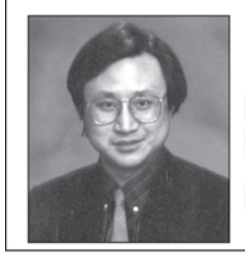
你受傷了嗎?
或者公司需要幫忙?

電話：柒壹參–陸伍壹–玖陸零零 (713–651–9600)
www.redzonelawyers.com


陳立航 律師 Michael Moriarty 律師★

A10_MORIARTY摩瑞亞帝律師事務所36B_8

以勒國際律師事務所
Law Office of Hsyung & Associates



熊耐柏律師 (Niey–BorHsyung) 工學博士 / 法學博士

移民 各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民
商務 公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權 專利申請 / 設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易
個人傷害 車禍受傷 產品事故 雇用歧視 主雇糾紛

Tel:(713)541-2909
Fax:(713)541-2549
7001 Corporate Dr Suite109
Houston, TX 77036

Licensed by the Texas Supreme Court, Not Certified by the Board Specialization.

A10_HSYUNG 以勒6B_8

熊莊齡 ⚖ 律師事務所

家庭案件
◇離婚
◇子女撫養費
◇監護及探視權

熊莊齡律師
Diana C. Hsiung
法學博士
德州及聯邦律師執照

為您出庭辯護或庭外和解

- 遺囑認證 ◇遺囑 ◇授權書 ◇遺產處理 ◇財產規劃
- 移　民 ◇L/H/E簽證及綠卡申請 ◇各種勞工、廚師移民 ◇各種親屬移民 ◇勞工卡、回美證申請 ◇ B–1/B–2延長 ◇未婚夫妻簽證
- 訴　訟 ◇民事訴訟 ◇人身傷害 ◇商業訴訟權
- 商業案件 ◇生意/地產買賣 ◇合同糾紛 ◇公司組織/契約文件

車禍 請勿放棄您應得權利，協助車禍後修車、租車及盡速獲得理賠。

電話：713.988.6388
傳真：713.988.1898
6100 Corporate Dr., Suite 170, Houston, TX 77036 (福祿大樓)

A10_HSIUNG熊莊齡2346B_8

床墊世界

MATTRESS WORLD
www.mattressworldhouston.com
電話：(713)-777-1188
地址：6121 Hillcroft St., Suite M1, Houston, TX 77081 (United plaza 商場內)

實木木板床墊
美國製造 實惠耐用
消除腰酸背痛
三十多年老店 工廠直營
數十種款式 任您選擇
骨科醫生強烈推薦本店
SIMMONS 專賣各式名牌高級床墊 Simmons,Kingkol等
新到超級特硬彈簧床墊，30年質保。
席夢思

營業時間
週一至週六
11:00am–7:00pm
週日休息

30種款式，任您選擇
8種骨科醫生設計的床
睡得平安，健康，長壽

兼售各式精美傢具
免除存貨成本，售價特廉

兼售超強吸力自動清洗抽油煙機 特價$288 –$595

F08–MATTRESS WORLD 床墊世界124567B_16

方美娜律師事務所 Law office of Mina Amiry

TEL: 832–274–9262 FAX: 281–980–5893 E–mail: mina@amirylaw.com

移民：申請綠卡、歸化公民、家庭移民、投資移民等
房地產：各類地產相關合約/各式租約
遺囑信託及其他：各類遺囑/授權書/NFA信託
刑事法、移民法

方美娜 律師

Licensed by the Texas Supreme Court. Not Certified by Texas Board of Specialization

A10–LAW OFFICE OF MINA AMIRY方美娜B1567_8

只需壹個療程
最少可令您的皮膚
80%以上的問題消失

黑斑、雀斑、肝斑、壽斑，立即淡化白淨
黑頭、酒米、粉刺、暗瘡，立即平滑乾淨
乾紋、皺紋、笑紋、死皮，立即回復青春
毛孔、粗大、粗糙、暗晦，立即光滑細緻

王朝商場二樓(DYNASTY PLAZA
熱線電話：713–995–0199
I.C.K, Inc.
9600 Bellaire Blvd, Suite 216A
Houston, Texas 77036

歡迎垂詢 無論做臉或減肥 都需事先預約

SaraLee 國際美容學院

SaraLee 小姐本身就是最佳的廣告

信心標誌

誰不想擁有一張白嫩的面容
誰不想擁有一副健美的身材

最新推出
SaraLee 讓您美夢成眞
新世紀美容技藝大突破

令您的皮膚
青春嬌嫩，倍添神采！

脂肪燃燒療法 最少讓您輕盈10磅 ~ 20磅
SaraLee老師傳授 最Smart的塑身秘訣！ 不收Credit Card

由國際華人美容權威 SARA LEE親自為您服務

"換膚"方法五花八門，錯誤選擇，"美容"變"毀容"例子滿目皆是。"SaraLee肌膚再生法"在過去的十多年當中，以精湛安全技術，配合醫學界皮膚科專家的指導，已爲無數顧客換回一張張白嫩的面容，更深受名媛淑女及演藝界朋友的喜愛。

B03_LEE SARA國際美容6B_32

關英傑律師事務所

Kwan & Associates, P.C.
Attorney At Law

電話：(713)974-1400 英、國、粵語直接交談

移民法：	親屬移民(F)，職業與投資移民(EB)，特殊職業簽證(H)，跨國公司職員簽證(L)
商業法：	公司組織(INC, LLC, LP)，公司章程與規章，股東合約，股份轉讓，各式商業合約
訴　訟：	商業訴訟，勞資訴訟，債務訴訟
房地產法：	地產買賣、各式租約、地產糾紛
遺囑,信託：	各式遺囑，遺產處理與遺囑認證(Probate)，醫師指令，耐久授權書，家庭信託，人壽保險信託
家庭法：	婚前合約，婚後財產分割，離婚，子女領養

6776 Southwest Freeway (西南大道)，三樓363室，休士頓，德州 77074

Licensed to Practice Law by Texas Supreme Court.
Not Certified by Texas Board of Legal Specialization.

A10_KWAN關英傑律師67B_40

于瀾律師事務所 The Yu Law Office

專業移民律師，經驗豐富，免費電話咨詢，周末接受預約

電話：832–582–8448 Hotline:832–657–9837 傳眞：832–327–5188

于瀾 律師 ALAN YU
全美移民律師協會會員
Attorney at Law
Member of American Immigration Lawyer Association

PERM 職業移民，EB1，NIW, L–1A綠卡、EB5投資移民親屬移民，結婚綠卡，未婚簽證L–1，H–1，E–2 工作簽證，J–1國家利益豁免，政治庇護，移民保釋，遞解處境上訴
申請歸化入籍
代辦簽證延期，工卡、旅行證，留學簽證

離婚，子女撫養 遺囑/委托授權書 公司設立，合約起草

阿耶.倘吉 合作律師 Aram Sadegi (Of Counsel)

郵箱：alanyulaw@yahoo.com 地址： 10101 Harwin Dr. Suite 369, Houston, TX 77036 (好運大道上，MAMA超市對面)

A10_YU于瀾律師15B_8

辦理夢想法案.學生工卡 FORESTER LAW FIRM 唐.福特律師事務所

A. DON FORESTER
30餘年出庭律師

從中國城走到59向北轉向城裏走從 MAIN STREET 下來向左轉，壹直開到過了ELGIN 第壹個小路口 ROSALIE 過壹個 STOP 牌馬路對面。

移民案件 刑事案件 商業合同
政治庇護 車禍/人身傷害 家庭案件
停止遞解 受虐綠卡 夢想法案

電話: (713)528–4668 周末電話: (832)752–3220
地址: 3015 CAROLINE (2樓)
www.visa2us.us

被華人社區公認為優秀律師
首次咨詢免費
律師助理
張小姐
(Gina Zhang)
精通國、粵、英語

Not Certified By Board of specialization

A10_FORESTER 福斯特4567B_8

林志豪 與包德士律師事務所
LIN & VALDEZ L.L.P

林志豪律師

(713) 339–4200 | (713) 339–4299
9999 Bellaire Suite 360, Houston, TX 77036 (恒豐銀行大樓)
linlawfirmusa.com | info@linlawfirmusa.com

四位資深律師及專業助理，集逾50年執業經驗提供專業法律服務

移民
- ☆ H/E/L/O簽證申請，轉換學生身份
- ☆ 傑出人才，EB–2國家利益豁免
- ☆ PERM勞工卡申請。精辦投資移民
- ☆ 親屬移民
- ☆ 宗教移民，受虐配偶自我申請
- ☆ 廚師，工程師，護士等職業人員移民
- ☆ 政治庇護，移民保釋，法庭上訴
- ☆ 十年綠卡申請

商業與民事訴訟
- ☆ 公司成立，股東協議
- ☆ 地產買賣文件準備，審閱及過戶
- ☆ 德州，聯邦，跨國訴訟及欠款追討
- ☆ 投資，生意買賣合約及過戶
- ☆ 餐館員工告訴辯護，勞資糾紛
- ☆ 商標，商名申請與保護

破產
- ☆ 個人與公司破產諮詢與申請
- ☆第7及11章破產申請

刑事辯護
- ☆ 聯邦及德州刑事法庭案件辯護
- ☆ 偷竊，強盜，傷害與詐欺案件
- ☆ 酒駕，毒品，性傷害案件
- ☆無照按摩，風化案件，刪除前科

遺產規劃與信託
- ☆ 遺囑，保險與避稅信託
- ☆ 遺產規劃與處理，遺囑認證
- ☆ 法定與醫療授權書，醫師指令
- ☆ 財產保護規劃，諮詢顧問
- ☆ 生前信託，成人監護權申請
- ☆ 繼承人認定程序

家庭
- ☆ 協議離婚，爭議離婚訴訟
- ☆ 婚前與婚後財產協議
- ☆ 收養，監護，改名
- ☆ 更改離婚判決內容

EB–5投資移民區域中心及直接投資專案
請洽林志豪律師事務所

Licensed to practice in all Texas Cousts. Not Certified by TX Board of Specialization.

A10_LIN林志豪律師367B_24

宋秉穎聯合律師事務所
Law Offices of Sung & Associates, P.C.

宋秉穎律師 法學博士
AMY P. Y. SUNG
德州 / 紐約律師執照
通國 / 英 / 台 / 粵語

房地產	地產買賣 / 地產過戶 / 各式租約 / 各類地產相關合約 / 貸款文件
移民	H–1 及 L–1 等各類工作簽證 / 傑出人才及國家利益獲免等各種職業移民 / 各類親屬移民 / 生活擔保書及公民籍等
商業	成立公司 / 跨國投資 / 爭議解決 / 生意買賣 / 各式商業合約
遺囑信託及其它	各類遺囑 / 授權書 / 家庭信託 / 無爭議離婚

Tel:713–988–5995 | Fax:713–988–7787
E-mail: amysung@sunglawfirm.com
E-mail: sunglawyer@yahoo.com

新地址: 6918 Corporate Dr,Suite A–7, Houston,TX 77036 (Inside of Corporate Plaza)
Licensed by Supreme Courtof Texas. Not Certified by Texas Board of Specialization.

A10_SUNG 宋秉穎_1356B_16

蘇力&鄢旎律師事務所
LAW OFFICE OF SOLIS & YAN

蘇力律師*

鄢旎律師**

10 多年辦案經驗的律師事務所曾成功經辦數萬案件

AM1050 每月第2,4週一 5:30PM移民路路通 特約主持 最新資訊 現場解答
美南新聞周六移民專欄特約撰稿人

Jaime 律師

Robert 律師

Andy 律師

Joe 律師

Sam 律師

Anal 律師

Eva 律師

移民法	身份轉換,親屬移民,職業移民,傑出人才,國家利益豁免, 工卡,回美證,入籍,更換地址. 疑難案件查詢. 我所的移民局常駐律師,親自帶您與移民官面談. 我所的移民法庭出庭律師,專辦遣返案件
家庭法	離婚,監護權,子女撫養費.
刑法,交通罰單	超速,酒後駕駛,及各類刑事辯護.
商業法	合同起草,成立公司,遺囑,信托及翻譯公證

精辦移民
精辦留學
周六照常服務

★在洛杉磯,芝加哥,達拉斯等八處設有分所
www.solisyanlaw.com
電話: 713–779–4416
傳眞: 713–583–9749
地址:9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036(惠康超市廣場內)
Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. *Licensed in Texas **Licensed in New York

A10_SOLIS YAN 蘇力鄢旎13567B_16

保羅・牧迪 律師事務所
LAW OFFICE OF PAUL N. MOODY, P.C.

專精 離婚

不論對方不簽字,不在美,失蹤都可成功

車禍

專業執照出庭律師，確保您能獲得最高賠償
不成功不收費，總賠償金額累積超過千萬元
24小時緊急事故華語專線

律師費調降爲賠償金額之25%

破產
申辦個人破產(保證成功)
申辦公司破產
保護個人資產
客人資訊保密

刑事案件 曾有多次辯護謀殺案的刑事專業執照律師為您出庭辯護各類刑事案件

移民案件 專精各種庇護，停止遞解出境並於移民法院出庭辯護，移民監獄保釋,職業移民、親屬移民、L/E/H簽證、未婚夫妻簽證、單身證明、受虐、配偶、自行申請綠卡

電話：(713)977–9900 傳真：(713)977–9941
地址：6420 Richmond Ave, Suite 215, Houston, TX 77057
華語專線：(713)977–1616
華人法律助理：Amber Ling(SMU法學碩士)

Not Cetified by the Texas Board of Legal Specialization, except as specifically indicated

A10_MOODY保羅牧迪67B_16

楊延品聯合律師事務所
LAW OFFICES OF YANG & ASSOCIATES, PLLC

*楊延品律師
德州律師執照
聯邦南德州地區法院執照
聯邦第五巡迴上訴法院執照
北京大學法學學士
華東政法大學法學碩士
亞利桑那州立大學法學博士

Email:info@yanglawus.com www.yanglawus.com
電 話:(713)271-YANG (9264)
傳 眞:(713)271-9265

移 民：	勞工卡，傑出人才，國家利益獲免 技術移民，非移民申請，親屬移民 公民入籍，移民法庭出庭，拘留保釋 移民上訴
地 產：	地產買賣，商業租約，產權分析 貸款文件
商 業：	公司成立，生意買賣，合約起草 商業談判，合約審查，商標申請 版權註冊，企業並購，破產重組
繼 承：	遺囑信托，遺囑執行
家 事：	協議離婚，監護撫養
訴 訟：	商業，地產訴訟，民刑訴訟，保險賠償

王大可律師協助辦案
亞利桑那州律師執照
北京大學法學學士
華東政法大學法學碩士
休士頓大學法學碩士

地址：6689 W. Sam Houston Pkwy. S., Suite 302
Houston, TX 77072 (百利八號交界，SPARTAN保安大樓內)
*Board Certified Immigration & Nationality Law, Texas Board of Legal Specialization
*榮獲德州法律專業委員會移民法律專業證書

A10_YANG楊延品律師2467B_16

電話:713-772-9639 713-772-9622
713-277-8385 傳眞:832-665-2035
電郵:ohyan@ohyanlawgroup.com
網頁:www.ohyanlawgroup.com

歐陽婉貞 法律事務所

歐陽婉貞 主任律師

- 誠信經營
- 追求卓越品質與高效率
- 提供客戶、員工合理報酬
- 關懷社會
- 重視團隊運作

誠信經營追求卓超品質&高效率

地址:6200 Savoy Drive Suite #520, Houston, TX 77036

商業	公司常年法律顧問，公司成立，各式契約簽訂：合伙契約、租約、投資契約、房地產契約，營業牌照，轉讓變更登記；訴訟；商標，著作權，等等
移民/入籍	移民簽証：投資、傑出人才、傑出學者教授，國家利益豁免、跨國公司主管、勞工紙、親屬移民； 非移民簽証：專業工作（H1B），跨國公司主管或技術人才（L1），傑出人才（O），條約國家的投資者（E），學生（F），未婚夫妻（K）等等；強制遣返；公民入籍及面試陪同
雇用	僱傭契約, 僱傭手冊, 勞資糾紛協調, 保密協議, 不從事不公平競爭協議等等，僱用訴訟等等
其它	遺囑、信託、財務或醫療授權書、收養，婚前協議，認證程序等

A10_OHYAN歐陽婉貞律師6B_16

鄧隆隆大律師

713-818-0707

鄧隆隆律師
Simon Tang, J.D., Ph.D.,
Attorney at Law

傳眞:832-201-7733
電郵:e-mail: info@tang-law.com
地址:9999 Bellaire Blvd., Suite 350, Houston, Texas 77036(恒豐銀行3樓)

雷允士律師
Jim Leavens, J.D.,
Of Counsel

意外受傷	商業訴訟	刑事法	移民入籍
車禍 醫生誤診 不成功,不收費	公司登記註冊 稅務局審查及上訴 地產稅減輕及上訴 商業合同、民事糾紛談判和解 生意買賣、商業租約簽訂 房地產買賣、過戶 商標、專利申請 遺囑、信託 婚前協議、離婚	刪除犯罪記錄、封存刑事案底 金融詐騙、非法集資、監獄保釋 青少年犯罪、偷竊、販毒、打架、持槍 酒醉駕車、妓女罪、組織賣淫罪 無照按摩、無牌開店、足療服務違規 代辦德州各類職業執照 及營業牌照之申請 性暴力、家庭暴力 守行為期提早結束	涉刑事之、疑難移民案件 涉刑事之綠卡吊銷 涉刑事之公民入籍 移民扣押保釋、政治庇護 移民法庭辯護、驅逐出境翻案 聯邦法院上訴 遞解出境後重返美國 投資移民 親屬、工作、分公司經理移民 旅遊、商務簽證及延期

Licensed to Practice Law by Texas Supreme Court; Not Certified by Texas Board of Legal Specialization

A10_WINWIN鄧隆隆律師2467B_16

VILES LAW FIRM， P.C
彼德.沃斯律師事務所

中 832–9825935
英 713–6224647

任何年齡都可以成爲美國公民，無需講英文或參加考試。

移民法規允許您可以無需講英文與學習美國歷史。我們已經幫助很多州內外的客戶無需講英文或參加考試成功入籍長達20年。我們可以根據您的年齡來幫助公民申請社會保障福利。

申請2年或10年綠卡在有或無配偶幫助的情況下
當您的公民配偶在有或無配合的情況下，即使是異性或同性夫妻離婚，我們依然能夠幫助州內外的客戶獲得綠卡。通過20年的移民局面談，我們熟知移民官的問題和期望看到的材料，我們將會爲客戶準備完善的材料和移民局的面談。

幫助簽證或綠卡持有者在移民法庭上的刑事辯護
我們熟知移民法與刑法，可以在法庭上獲得做好的解決方案，盡量減少驅逐出境的風險或拒絕客戶在未來的簽證，綠卡或入籍申請。同時將捍衛客戶驅逐出境的訴訟。

稅法
國內與國際的稅收預備，IRS留置權，減稅，審計。符合國內外賬號報表的所有要求。

職業移民
H-1B, H-2, H-3, L, E, P, Q, PERM, EB1, EB2, J

地址：2000 West Loop South, #1120, Houston, TX 77027 Email: yize@vileslaw.com

VIES LAW FIRM1357B_16

賴清陽 中美歐聯合律師事務所
Lai, Corsini & Lapus, LLC

資深律師 賴清陽 (Andy Lai) 法學博士率領律師群 Craig Corsini， Theo Lapus*，李芃峣（Ethan Lee），黃珍玲（Jennifer Wong）等律師，科技顧問陳義揚（Yih–Young Chen）電機博士，特助Sherrie Hutchins， Amy Wang及特約中、德、法、日、韓律師聯合辦案，主持正義，伸張法權，全力維護專利與商標權。德州律師公會委託出版中文版《親屬法》，《消費法》及《老人法》法律手冊。在台灣及大陸出版《美國商標案例解析》，《美國專利訴訟流程與策略錦囊》，《綁架市場價格的幕後黑手（學理與案例）》，《電子書的億兆商機》等作品。主持各項IP 及337訴訟、授權、和解，美國司法部價格壟斷訴訟因應及國際併購等講座。

優質辦理知識產權案件
商標專利申請、佈局策略分析、市場戰略規劃、專利糾紛訴訟、鑑價評估信託、智權交易授權

企業併購及房地產過戶
國際併購、房地產買賣、產權保護、公司成立、股權轉讓、合同糾紛、Chap 7, 11,13破產處理

高效辦理移民案件
職業移民、親屬移民、投資移民、國家利益豁免、傑出人士綠卡、勞工證，H1，L1，B1/B2等

精心規劃遺產信託遺囑
財產規劃、遺囑、各種信託設計、財務及醫療授權書、生死意願書、生死意願書及夥伴相互買賣協定

Tel: (713) 988–5666 | Fax:(713) 988–8846
5800 Ranchester Drive, S# 200, Houston, TX 77036
www.lglcus.com | E–mail: alai@lglcus.com

Licensed to Practice Law in All Texas Courts. Not Certified by Board of Specialization.

A10_LAI賴清陽律師67B_16

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC

李中原律師
DANIEL LEE

法學博士 ATTORNEY AT LAW
資深出庭辯護律師
精通國語、英語
粵語、西班牙語

Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.

專精
刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛

歡迎來電預約/
中西英832–632–4639
中713–487–9028

HOUSTON'S TOP FAMILY LAWYERS 2017 TEXAS
休士頓最佳律師 獲獎無數

E–mail/
manager.v@houstondivorcenow.com
www.leelegalgroup.com

地址// 為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002

A02_LEE李中原律師C_16

田方中律師
Law Offices of Fangzhong Tian, PLLC

田律師精辦政治庇護和各類移民，其出人意料的辦案和勝訴記錄，歸功於他的知識素養、技能、經驗和責任心。他擁有極為豐富的全美各地上庭經驗，同時精通於撰寫各類上訴狀，為客戶爭取最大權益。

美國法學博士
專攻政治庇護 / 各類移民

達拉斯總部辦公室

11133 N. Central Expy, S#201, Dallas, TX 75243

休士頓分部辦公室

6161 Savoy Dr, S#400, Houston, TX 77036

www.tianlawoffice.com
https://sites.google.com/site/tianlawoffice/
E-mail:alextianattorney@gmail.com

(972)978-2961 | (214)646-8776 | (832)789-1997 | (817)977-6831

A01_TIAN田方中6B_16

防暗殺行動 北韓聘前蘇聯KGB任軍事顧問

（中央社）日媒《朝日新聞》報導，北韓消息人士指出，北韓最近聘請蘇聯瓦解時的蘇聯國家安全委員會(KGB)要員們擔任軍事顧問，此舉乃爲對抗美韓謀劃中的暗殺北韓最高領導人金正恩之「斬首作戰」行動。

該消息人士指出，北韓今年2月招聘約10名曾任職於KGB的恐攻鎮壓作戰部門的職員到平壤工作，請他們訓練在金正恩身邊執行警護工作的護衛司令部人員，進行有關事前察覺、恐攻鎮壓的軍事訓練。

北韓尤其關心他們對於美國使用最尖端武器進行暗殺的防衛對策。北韓手上未持有美國在葉門、阿富汗等地使用無人機殺害要人的相關資料，對於駐韓美軍擬於明年初部署的「灰鷹」(Gray Eagle)無人機十分警戒。

對於駐韓美軍和美國中央情報局(CIA)創設專門處理北韓人員資訊的部門也抱持高度警戒，因此希望能從這批專業人士身上學些取締恐攻的方法等，以加強護衛司令部的能力。

謝長廷宮崎訪觀光鐵道 盼阿里山森林鐵早日重生

（中央社）駐日代表謝長廷23日在熊本市出席第三屆台日交流峰會後，24日轉往宮崎縣高千穗參觀了因颱風受損廢線後，地方上努力維持的觀光鐵道「天照大神鐵道」。他感嘆道，希望同樣因颱風受災停駛的阿里山森林鐵道也能早日重生。

高千穗天照大神鐵道位於2005年停駛的舊高千穗鐵道上，現在行駛著沒有車頂、車窗的「陽春小火車」。僅一節車廂的小火車行經大大小小的隧道，抵達號稱日本最高的火車鐵橋「高千穗鐵橋」時，還停在鐵橋上讓乘客欣賞大自然絕景，體會一下離河面105公尺高的感受。

謝長廷表示，此行讓他看到高千穗地區如何用心維持當地特色與經濟命脈，包括地方上靠自己的努力，讓廢棄的鐵道重生，變成具吸引力的觀光鐵道，值得台灣學習。

謝長廷說，台灣的鐵道也做得不錯，但也可以和日本互相學習，像九州七星號觀光列車推出環繞九州的套裝行程，雖然票價高仍然一票難求，九州和台灣大小差不多，台灣也可以發展環島列車套裝行程。

台灣也要努力加強觀光條件增加觀光商機，主要必須開拓各縣市的觀光產業，包括完善交通接駁、多語言服務等。還有許多日本友人都表示希望阿里山森林鐵道早日重新通車。

針對「台日觀光逆差的問題應如何解決？」之提問，謝長廷表示，「日本人不常出國，護照持有率不到3成，不僅對台灣，對其他國家也都是觀光逆差，這是結構性的問題。」

他建議，日本政府應該鼓勵日本人出國，例如護照申請費用太高(18000日圓)則由政府補助一部分，也可以補助航空公司等，否則觀光逆差太大不利航線開拓與維持。

被迫接受印度統治70年 喀什米爾學生縱火抗議

（中央社）位於印度巴基斯坦與大陸交界處的喀什米爾，居民多半是伊斯蘭教徒，依照當年英國結束對南亞次大陸殖民前的蒙巴頓方案，該處應該加入巴基斯坦，但當時喀什米爾邦的統治者自己是印度教徒，選擇迎來印度政府，結果導致喀什米爾有超過一半的地區和人口自從1947年以來，70年都受印度統治，不少當地民眾對此不滿，爭取加入巴基斯坦或獨立，但遭到印度殘酷血腥的鎮壓，結果民眾並沒有因此就畏懼低頭，於是一場簡單的升起印度國旗儀式，也引來當地學生的縱火抗爭。

據《印度斯坦時報》報導，當地時間週三（23日），在印控喀什米爾地區南部阿南納塔格（Anantnag）一所學院，激動的學生們打斷了一場由喀什米爾警方發起的體育活動。消息人士透露，當天活動包含升旗環節，在印度國旗升起後，學生們陷入暴怒，隨後在校園裡與員警發生衝突。學院院長達爾（AM Dar）表示，「活動開始後不久，學生們很快變得暴力，他們向台上和帳篷放火」。

據報導，學校方面曾要求警方不要在教學時間舉辦活動，因爲這會涉及到法律與秩序上問題。不過院長否認過程中學生把印度國旗給燒毀了的傳言。

太平島實彈演習 越南抗議 大陸：兩岸維護好祖產

（中央社）越南外交部今（24）日指出，臺灣在南沙群島太平島進行實彈射擊演習，此舉是侵犯越南主權的行動，越方對此堅決反對。不過越方未說明演習具體時間。

中央社報導，越南外交部發言人黎氏秋恆以問答形式聲明指出，越方具有足夠歷史和法律依據，可證明對西沙和南沙兩個群島（越稱黃沙和長沙）擁有主權。

黎氏秋恆指出，臺灣多次在隸屬南沙群島的太平島（越稱巴平島）周邊海域進行實彈射擊演練，嚴重侵犯越南對群島的主權，爲區域和平、穩定與航海安全造成威脅，使南海（越稱東海）緊張局勢加劇。越南再度堅決反對並要求臺灣方面不讓類似行爲再度發生。

對於南海議題，中華民國行政院及外交部多次發表聲明，無論就歷史、地理及國際法而言，南沙、西沙、中沙與東沙等群島及其周遭海域均屬中華民國固有領土及海域，中華民國對4個群島及其海域享有國際法的權利。

根據環球網報導，中國大陸外交部發言人耿爽則表示，南沙群島是中國領土不可分割的一部分，兩岸中國人有義務維護好祖產。

上海紅木
上海紅木家俱
ROSEWOOD FURNITURE

夏日酬賓 全場五折
清倉特價 折上八折

(713) 975-8605
www.rosewoodfurniture.us
3020 Fondren, Houston, TX 77063

營業時間
週一至週六
10AM–7PM

只限現貨 先到先得

F08_ROSEWOOD上海紅木6B_B0

INTERNATIONAL TRADE CENTER 國際貿易中心 INTERNATIONAL TRADE CENTER

We Build Bridges To International Business

國際化商貿 從這裡出發

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON

Southern News Group
Corporate Office-Houston,Texas USA

11110 Bellaire Blvd., Suite 200,Houston,Texas 77072
Tel:(832)448-0190 Fax:(281)498-2728

LEXUS
STERLING MCCALL LEXUS
10025 SOUTHWEST FREEWAY,HOUSTON TX 77074
(59號南,八號公路前)
TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225
E-MAIL: mma@smlexus.com
凌志全線車系 現貨供應或預定
原裝日本進口 最佳售後服務

新車可享有兩年免費換機油及油隔服務
☆☆☆另有大量優質二手車選擇☆☆☆
馬田澤
Martin Ma
請電話預約:
713-995-2667(直線)
713-501-6888(手機)
通國、粵、英語

A11_SM LEXUS馬田澤568_4

請攜帶此廣告指名找華人銷售經理

TOYOTA Sterling McCall

TOYOTA

舊車換新車
$3000 政府補貼計畫已開始

破天荒6年0利息
2017 Camry
2017 Rav4
2017 Corolla
2017 Highlander
1.9%
幾乎所有車型 年底賠本拋售

請速與我們聯繫
(713) 518-3169

TOYOTA

前所未有 2017款TOYOTA 提前大清倉 請把握良機。CAMRY $3500 折扣 或 6年 0 利率。COROLLA $2000 折扣 或 6年 0 利率。RAV4 $2500 折扣 或 6年 0 利率。AVALON $3000 折扣 或 6年 0 利率。SIENNA $2500 折扣 或 6年 0 利率。等待已久 HIGHLANDER 6年 0 利率。電油混合PRIUS $2000 至 2750 折扣 或 6年 0 利率。 我會提供更大的優惠價格。

速聯系我 713 518 3169 STEVEN 葉

休城唯一，堪稱全美唯一

華人"一條龍"銷售，貸款，售後服務團隊

(銷售部經理)

由Steven Ye和David Luo提供超低售價，衆口皆碑

(貸款部經理)

由Ray Lee幫你完成貸款和過戶手續，簡便快捷

(服務部經理)

由David Wang爲您解決任何疑難雜症，開的安心

Steven Ye葉
(713)518-3169

David Luo羅
(713)732-8388

9400 Southwest Freeway, Houston, TX 77074

A11_STERLING McCALL-TOYOTA356B_16

千賓汽車修配廠
12345-A Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072
Tel: 281-776-0800

鈑金・噴漆部 I-CAR

☆精通保險理賠法，AAA, 州農場保險指定修護廠
☆USAA, FARMERS, ALLSTATE, TEXAS FARMERS BUREAU,G.M.A.C. 等等 OPEN SHOP PROGRAM
☆鈑金修護， 爭取減或免自付款，保證復原如新
☆最新電腦控制， 下吸式，氣熱，無塵烤漆房（原廠標準，且有終身保證計劃）
☆修護期間，備有免費（收費）租車
☆全車開入式拉大樑機（三臺）

高價收買 三年內 車禍車

引擎・電機部 ASE CERTIFIED

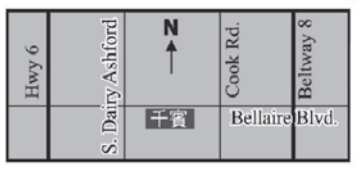
- 噴射式引擎，電腦控制系統專家
- 精修電系，噴射式供油系統
- 四輪（電腦鐳射）定位
- 原廠標準保養，冷暖氣
- 引擎修護，剎車，底盤，變速箱等等
- 州政府汽車安全年檢

AAA保險 Approved Auto Repair

專精 高檔車修護 LEXUS INFINITI AUDI ACURA

●美國汽車修護協會檢定特級(Master)技師●

★ 歡迎精修"Extended Warranty"，減或免自付款。
★ 德州政府核准廢氣修護專家。可申請高到 $600.00 政府補助款，協助低收入者通過汽車年檢。



電腦雷射光束 大樑檢驗分析儀

拖車服務 281-802-7473 (24小時服務)（英、華語） E-mail: autoriteaaa@gmail.com

A14_AUTO RITE千賓2456B_16

眞能省傢俱公司 Nelson & Jean Corp.

＊美南最大折扣店,展示數百種傢俱

美國第一名牌 ASHLEY 沙發及臥房組大量供應

床墊廉售高達 71%off

貨眞價省,華人自營 (懂台英語)

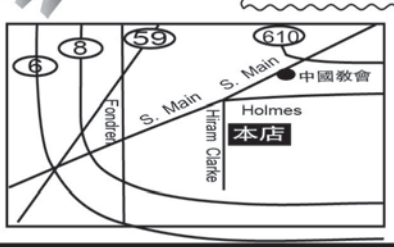
2 萬呎展示中心

六天營業
週一、二、四、五：12pm ~ 8:00pm
週六：10:00am ~ 8:00pm
週日：1:00pm-6:00pm
週三休息

二件式	全套單人床	$129	5呎高落地燈	$29
七件式	客廳組＊	$649	四件式 臥房組	$289
五件式	木面鐵腳餐桌組	$129	雙層床(含兩床墊)	$259
五件式	實木餐桌組	$249	Queen Headbord	$19
三件式	玻璃面咖啡桌、茶几組	$ 25	一套Queen bed	$159
三件式	木面鐵腳咖啡桌組	$ 35		

＊含沙發、雙人座、咖啡桌、茶几(2)、檯燈(2)

電話: 713-723-9116



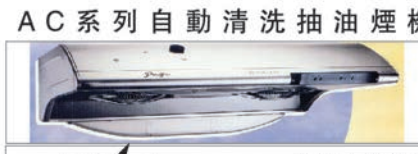
(精通華、台、英語)

地址:12677 Hiram Clarke, Houston距休士頓中國教會約 1 哩

F08_N&J眞能省4567B_16

太平洋抽油煙機

AC系列自動清洗抽油煙機 (台灣製造精品)



隔板過濾抽油煙機

最新

優質售後服務，專業的安裝師傅，馬達永久保證，零件十年保證。

首創蒸氣除油 | 融解油汙 免拆洗

太平洋首創「全自動蒸氣洗」抽油煙機，獨家「130 C超高溫蒸氣洗」，以超高溫蒸氣環繞去汙，再輔以熱水沖刷潔淨，全方位迅速除油，徹底殺菌，除臭，自動清洗毫無死角，更配備全新「吸力霸靜音馬達」，給您超強吸力與極靜音。挑選油煙機，就該選擇解決您所有煩惱的太平洋「蒸好洗」抽油煙機!

有名牌禮品贈送!!

- 自動清洗 / 掃除拆洗煩惱:
  最先進的技術，只需一按AUTO CLEAN就會自動清洗扇葉油污，操作簡單方便，清除油污，掃除您清洗油污的煩惱。
- 最超強的吸力 / 最低的噪音:
  專利設計S型排風系統，形成強勁離心吸力，全新流線內部結構，使其吸力稱霸，噪音最低。
- 最先進的外型設計 / 覆蓋美式四個爐頭:
  全新流線外型，採用西歐無接口收邊技術，完美造型，雙吸風口，覆蓋四個爐頭，使您的廚房充滿高貴現代氣息。

訂購電話: 281-530-1511

清倉大甩賣

10800 Bellaire Blvd Suite C, Houston, TX 77036
(Bellaire and Wilcrest)

太平洋廚之寶企業

K01_LAVIE SOLAR太平洋抽油煙機356B_16

Blue Digital World 流動世界

必需出示本公司廣告
優惠至8月31日止
電話:713-255-2038

地址:(敦煌廣場內, 敦煌超市旁)
9889 Bellaire Blvd B24B
Houston, TX 77036
每星期一休息

獨家計劃
全球150國家免費漫遊使用
wechat +$5 月費

T-Mobile 網
$24.99 月費

無限次任打, 短訊 + 無限上網 前 2 GB 4G LTE

凡購買Iphone 7 或 Iphone 7 plus

享有月費節扣54% OFF

$55 - $30 = only $25 / month

無限上網 23GB 4G LTE, 無限次任打 + 無限次短訊

全新手機, 一年保養

IPhone 7

Iphone 7 Plus

可另加保險
限時優惠
機會難得
欲講從速

Iphone purchase is cash deal only, excluded sales taxes

Plan saving is required pay 1 full year to enjoy and transfer your number, price will back to normal price after 12 month.

中国电信 CHINA TELECOM T-Mobile 網路

$19.99 月費計劃

200 MB 4G LTE 上網
無限次任打
無限次短訊 無合約或一年合約*
免費撥打中,港,澳及台灣

送免費*手機

Android 智能手機

6人家庭計劃

$30+$15+$15+$10+$10+$10
1st 月費 2nd 月費 3rd 月費 4th 月費 5th 月費 6th 月費

最美最強Verizon網路

獨家計劃,可支持十條線

$11.99 月費

免費手機 Android 智能手機

3000 累積分鐘

一年計劃

陸媒虧美軍艦橫行慣了 還會叫燈塔讓路

（中央社）美國海軍「馬侃號」導彈驅逐艦於8月21日早上，在新加坡海域與一艘商船相撞，造成10名美國船員失蹤，另有5人受傷。此次船舶碰撞事故是兩個多月以來，美國海軍第七艦隊在太平洋海域發生的第二次撞船事故，美國軍艦爲什麼事故不斷？

根據環球網報導，大陸軍事專家金一南指出，早在1995年10月，加拿大政府就披露，該國的紐芬蘭海岸管理人員與美軍軍艦的眞實無線電通話抄本。

當時加拿大方面連續警告美軍軍艦，「請你改變航向，朝南15度，以避免碰撞。」美軍回答：「建議你改變航向，朝北15度，避免碰撞」。金一南形容，老子不改，要改是你改。

美軍還特別強調，「這是美國海軍軍艦的艦長，我再說一次，加拿大方面改變你的航向。」加拿大方面也很強硬，說「改變你的航向」。

報導說，美國的回答非常尖銳：「這是美國海軍林肯號航空母艦，美國大西洋艦隊第二艦隊，我們與三艘驅逐艦、三艘巡洋艦及多艘支援艦同行，我要求你改變航向，朝北15度，我再說一次，否則我們將采取反制措施，確保本艦隊安全。」

結果加拿大方面回答:「這裡是燈塔，請你改變航向。」

報導表示，後來鬧出一個很大的笑話，這是燈塔，你不改變航向撞上來了，美國人根本不容加拿大方面說清楚，你改變航向，不是我朝南15度的問題，是你朝北15度，你讓我，我不讓你。

金一南指出，美國人這種心態幾乎讓一個航母艦隊撞上燈塔，這就完全超出了海軍操作規程和航海常識了，兩船相遇，你必須讓我，我是美國海軍。

問題發生在哪裡？金一南認爲，船艦操作者有很大問題，美國人耀武揚威太厲害了，忽視很多兩船相遇避免碰撞的規則。

共軍朱日和演習展開 陸軍重組後首次

（中央社）中共解放軍年度在內蒙古朱日和的「跨越」系列演習，已在23日上午展開。陸媒報導，這是中共陸軍部隊重塑重組後，首次進行合成旅基地化訓練。

解放軍報客戶端今天報導，「跨越—2017●朱日和」是今年中共陸軍直接組織的合成旅基地化演習，加速重塑陸軍新型訓練體系。

集團軍指揮組組長、副軍長趙宇說，針對部隊新的編成，演練方式上更加注重適應性、試驗性和研究性，突出聯合作戰背景和新型作戰力量運用，「將最大限度貼近實戰」。

觀察者網報導推測，可能是因爲中共軍改和建軍90周年閱兵7月30日在朱日和基地舉行，今年的「跨越」系列演習特別晚。

報導說，今年參與演習的合成旅長期駐紮於遼西走廊，目前轄有4個合成營，除了傳統的3個裝步連，還整合突擊車連、火力連和支援保障連等單位；旅內還轄有1個混合炮兵營，整合122毫米榴彈炮、122毫米模組化火箭炮和HJ-9重型反坦克飛彈等支援力量。

此外，新型合成旅還首次編制偵察營和作戰支援營，強化旅級戰術兵團的戰場監控能力和持續作戰能力。

去年「跨越－2016●朱日和」在7月展開，爲期3個月。報導未指出今年演習的結束時間。

陸同性性侵頻傳 男性竟非強姦受害對象

（中央社）中國大陸近來頻傳同性性侵案件，但大陸刑法仍未將男性納入強姦受害對象，只能對加害者處以刑度輕的強制猥褻罪。即便如此，直到14日，大陸才有第一起男性因「強制猥褻」同性被判刑案例。

張亮（化名）和王偉（化名）是陝西西安某校大學生，張亮以幫忙試褲子爲藉口，要王偉來宿舍找他。

張亮在宿舍向王偉求愛未果後，先以語言威脅，接著強行與王偉肛交。王偉事後報警，並前往醫院檢查，被診斷爲肛周及肛管軟組織損傷。

法院認爲，被告人張亮違背他人意志，以脅迫的方法強制「猥褻」他人，其行爲已構成強制猥褻罪。張亮自願認罪，如實供述其犯罪事實，依法可以從輕處罰，被判有期徒刑兩年。

中國大陸直到2015年8月29日才修正通過刑法第237條，將強制猥褻罪的對象由「婦女」改爲「他人」，將14周歲以上的男性納入強制猥褻罪的保護對象，填補了同性性侵法律空白。

但修法近兩年，陝西這起案件竟然是男性性侵被以強制猥褻罪判刑的全國第一起案件。

浙江澤大律師事務所律師程達群表示，目前大陸男性遭遇性侵只能認定爲猥褻，不能認定爲強姦。刑法雖然修法，使得男性遭受猥褻時同樣有法可依。但強姦罪的受害對象限於女性，並不包括男性。

報導指出，按照刑法規定，強制猥褻罪只能處5年以下有期徒刑或者拘役；有惡劣情節的，處5年以上有期徒刑。這與強姦罪3年起跳到最高可處以死刑，仍有很大的差距。

中國大陸刑法第236條規定，「以暴力、脅迫或者其他手段強姦『婦女』的，處三年以上十年以下有期徒刑。姦淫不滿十四週歲的幼女的，以強姦論，從重處罰。」

中共強拆佛寺 流亡藏人：宗教打壓加深

（中央社）中共當局去年至今強拆四川甘孜喇榮佛學院、亞青寺等藏傳佛教重要寺院，最近更公布將派駐幹部任佛學院長。流亡藏人扎西慈仁今天表示，這都顯示中共持續加深對藏人的宗教控壓。

定居台灣的第二代流亡藏人、西藏台灣人權連線理事長扎西慈仁今天上午對中央社記者表示，西藏經歷1959年解放軍鎮壓後，藏人宗教信仰自由被嚴重打壓，色達喇榮佛學院是藏人社會中少數仍保有宗教修學自由的大型佛學院。

他表示，西藏歷史上，佛寺住持、佛學院院長都是由高僧或傳承認證的高級修行者擔任。從未發生沒有宗教信仰的俗人控制佛寺，擔任佛學院院長的前例。

扎西慈仁分析，中共自2008年頒布法令要求全面控制藏傳佛教寺院、管制西藏轉世制度，目的都是爲了控制西藏精神領袖達賴喇嘛的下一任人選。

他說，這一、兩年，中共以消防因素爲由強拆僧舍、驅逐僧　人，現在更派駐幹部擔任佛學院院長，已讓西藏最後一絲宗教信仰自由蕩然無存。

扎西慈仁指出，宗教信仰是藏人的生命依歸，寺院更是藏人的社會核心，一個完全沒有宗教信仰的政權憑什麼控制，甚至管理佛寺？「他們（中共）完全不懂啊！」

THE MINT NATIONAL BANK

The MINT National Bank
America's **Best** SBA Lender

The MINT Says "YES!"

Some SBA loan requests that got the "YES" by us so far this year…

$2,400,000	$5,000,000
Motel (Conventional)	6 Gas Stations
New Construction	Acquisition
Houston	Lubbock
$2,500,000	**$5,000,000**
Gas Station	Motel
Acquisition	Acquisition
Victoria	Connecticut

Got a deal that needs a "YES"?? Call on

Ringo Kwan

President of International MINT LPO
Cell Number: 713-560-1588
Office Number: 281-568-8888 ext. 1118
Email: Ringo.Kwan@themintbank.com
Address: 10333 Harwin Dr., Suite 630, Houston, TX, 77036
Headquarters: 1213 Kingwood Dr., Kingwood, TX, 77339
We are currently offering 1.35% APY on 13-month CD, please contact, Tinghui (Penny) Zhang, 281-568-8888 ext. 1117 for details

EQUAL HOUSING LENDER
Member FDIC

B02–MINT BANK_C_40

請至本報社
免費取閱

已經
HOUSTON TRAVEL SHOPPING GUIDE
2017休斯頓發行
旅遊購物指南
HOUSTON TRAVEL SHOPPING GUIDE

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報 美南新聞 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728
■ www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. *Serving Since 1979 NO. 10245*
美南新聞 Houston TX・ 達拉斯時報 Dallas TX・ 芝加哥時報 Chicago IL・ 波士頓新聞 Boston MA・ 亞特蘭大新聞 Atlanta GA・
奧斯汀新聞 Austin TX・波特蘭新聞 Portland OR・聖安東尼新聞 San Antonio TX・西雅圖新聞 Seattle WA・聖路易新聞 St. Louis MO

美南國際電視網 Southern Television
美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide
今日美國網站 today-america.com
今日美南微信公眾號 WeChat ID: today-america
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南印刷廠 U.S.A. Printing

103-Travel Shopping Guide旅遊指南C_160

DALLAS

王揚盛餅家 E & S Grocery & Bakery

1987年開始
服務達福地區

中秋節在10月4日

達拉斯"王揚盛餅家"
推出各款中秋月餅

老字號・信譽好
選料上乘・用料充足
經濟實惠・味美純正

餡料自製，無化學防腐劑
天天出爐，絕不長期存放
邊做邊賣，不必擔心變質

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS Cards

休士頓、奧斯汀
各大亞裔超市均有出售！

電話：972-272-2133
eandsbakery.com

DALLAS地址：420 N. Plano Rd. (at Walnut St.), Garland, TX 75042

曉市頓華人浸信會
Chinese Baptist Church
CHINESE BAPTIST CHURCH
何國明主任牧師、蔡啟遠牧師
王浩詒牧師、李鄭嘉惠兒童部主任

10:00am – 英語崇拜 / 國語崇拜 / 兒童崇拜
11:15am – 粵語崇拜 / 青少年崇拜
10:00am – 粵語主日學
11:15am – 英語主日學 / 國語主日學
1:30pm – 中文學校（9月至5月）

900 Brogden Road Houston, TX 77024
Tel: 713-461-0963 Fax: 713-461-5186
WEB:www.cbchouston.org

C03_CBC曉市頓華人浸信會26B_4

休士頓淨宗學會
Amitabha Buddhist Society of Houston

敬請常念 歡迎參與 **南無阿彌陀佛 念佛共修活動**

免費結緣品：佛書、善書、CD、VCD、MP3、DVD、唸佛機
開放時間：週一公休
週二至週六下午二時至四時
週日 上午十時至下午四時

淨空法師影音網址
www.amtb.org.tw
地址：8121 Westglen Dr.
Houston, TX 77063
電話：713-339-1864
休士頓淨宗學會
Website:www.amtb-hou.org
E-mail:abshouston8@gmail.com

C03_AMITABHA淨宗學會6B_4

曉士頓中國教會
Houston Chinese Church
10305 S. Main, Houston, Texas 77025
Tel: (713)663-7550 Fax: (713)663-6896
網址：http://www.hcchome.org
電郵：hccoffice@hcchome.org
教牧同工：曹惠基、王天健、潘小玲、譚聖欣
賴永敬、何金川、金恩秀、Henry Ow
早堂崇拜：上午九時十五分（英語、粵語）
午堂崇拜：上午十一時正（國語）
梨城分堂崇拜：下午二時（國語）
牧師：鄭忠禎
主日學：下午三時半至四時半（國語）
12005 County Road 59, Pearland, Tx, 77584

曉士頓西區中國教會
West Houston Chinese Church
10638 Hammerly Dr., Houston, Texas 77043
Tel:(713)935-9422、935-9447 Fax: (713)935-9928
電郵: whcc@whcchome.org
主任牧師：許重一
中文牧師：黃奕明、**粵語牧師**：施克健
英語牧師：白安卓、李家德
北區植堂牧師：祝華達 / **英語傳道**：Ted Cox
家庭事工：林徐玉仙 / **青少年**：燕華欣、孫國軒
兒童主任：陳秀女 / **粵語傳道**：吳謝寶芳
早堂崇拜：上午九時卅分（國語/粵語）
午堂崇拜(英)、青少年崇拜：上午十一時十五分

明湖中國教會
Clear Lake Chinese Church
503 N. Austin St., Webster, Texas 77598
Tel: (281)338-1929 Fax:(281)338-0435
電郵: clearlakecchurch@comcast.net
網址:http://www.clearlakechinesechurch.org
中文牧師：張友鴻牧師
英語／青少年：林文平牧師
英語崇拜：上午九時三十分
中文崇拜：上午十時五十分（國語/粵語）
查經禱告會：禮拜三晚上八時
禮拜五晚：中文查經、AWANA 兒童節目
青少年團契

福遍中國教會
fort bend community church
Tel: (281)499-2131 Fax: (281)499-5503
網址：http://www.fbcchome.org
電郵：office@fbcchome.org
主任牧師：林永健
行政主任：楊黃琳娜
國語、粵語崇拜：上午九時卅分
英語、青少年、兒童崇拜：上午十一時十五分
週四上午：長輩活動和婦女聚會
週五/六晚:兒童聚會 AWANA,青少年和成人團契
主日下午:中文課和英語學習班

凱地中國教會
Katy Christian Community Church
24747 Roesner Road, Katy, TX 77494
Tel. (832) 437-1998
電郵：katyccc@katyccc.org
網址: http://www.katyccc.org
華語牧師：滕茂坤 / **英語牧師**：林懷祖
青少年事工：Randall Engleman
兒童事工：陳明佑
關懷事工主任：王台妹
中文崇拜：上午九時十五分
英文、青少年崇拜：上午十一時

康福華人教會
Comfort Community Church
702 Smith Road.,
Port Lavaca, Texas 77979
電話：(361)553-6300
主任牧師：趙德光
中文敬拜：主日上午十時四十五分
***English Worship*：*Sunday* 9:30AM**
禱 告 會：禮拜三晚上七時半
小 組：禮拜五晚上八時正

C03-HOUSTON CHINESE 中國教會B26_24

仁愛華人浸信會
TALLOWOOD CHINESE BAPTIST CHURCH
牧師:李秋霖 Rev. Jason Lee
主日崇拜/ 上午十一時
主日學/ 上午九時卅分
禱告會及青少年聚會/
禮拜五下午七時卅分
英語教學/
禮拜三早上九時卅分

地址：555 Tallowood Dr, Houston, Texas 77024
電話：(713)468-8241 (281)579-1881
歡迎您來聽福音 / 一同敬拜事奉神

C03_TALLOWOOD仁愛浸信會6B_4

休士頓美華天主堂
Ascension Chinese Catholic Mission
白宇傑·文德神父
281-575-8855
教友聯絡:
Lawrence Hsu 徐冠中
713-822-8985 (C)
281-564-1832 (H)
4605 Jetty Ln, Houston, TX 77072

週末彌撒:
Sat 5:30pm 英文
Sun 9:00am 英文
11:00am 中文

C03_ASCENSION美華天主堂6B_4

西南國語教會
Chinese Lutheran Church
陳明輝牧師 *Rev. Joshua Chen*
金克里斯牧師 *Rev. Chris kim*
韓友惠牧師 *Rev. You-Hui Han*
星期日 上午 09:30 主日崇拜(國語)/兒童崇拜(英語)
上午 10:00 兒童主日學/英語主日學
上午 11:00 兒童中文班
上午 11:15 成人主日學(國語)
上午 11:40 主日崇拜(英語)
星期三 晚上 07:30 教會禱告會
星期六 晚上 06:30 分區家庭團契
Tel: (281)498-0105 www.clchouston.org
12143 Bellaire Blvd, Houston TX 77072
(位於百利大道上/介於Kirkwood與Cook之間)
您來參加 竭誠歡迎

C03_LUTHERAN西南國語教會256B_4

休城恩惠臺灣基督長老教會
Grace Taiwan Presbyterian Church in Houston
6250 Westline Drive, Houston TX 77036(頂好、王朝後面)
E-mail : GTPCHGRACECHURCH@GMAIL.COM
小會書記 張榮森 長老
(O)Tel/Fax:713-776-2771、(C):832-922-2497
歡迎移民、探親、留學、觀光的鄉親一起來敬拜
主日禮拜 10:00AM 星期四晚上8時查經會
耶穌說:凡勞苦擔重擔的，來就近我! 我要給你安息

C03_GRACE恩惠台灣6B_4

德州佛教會玉佛寺
Texas Buddhist Association
Jade Buddha Temple
會長淨海法師 副會長宏意法師
玉佛寺每週開放七天 / 10:00am–5:00pm
每週日09:00am–11:30am 英語講座禪坐
10:00am–12:00pm 共修法會佛學講座
01:30pm–03:00pm 念佛共修
03:00pm–04:30pm 佛學研討
每月第三週六10:30am海邊放生及素食野餐
圖書館藏書錄音影帶豐富歡迎洽借
每月第二/四 週四 7:30pm–9:30pm 西北區佛學研討會
每月第二 週六下午 2:00pm–4:00pm 粵語佛學講座在大雄寶殿
Tel:(281)498-1616 | Fax:(281)498-8133 | www.jadebuddha.org
6969 Westbranch Dr, Houston, TX 77072

C03_JADE玉佛寺1234567B_4

淨空法師每晚七點至九點
講大經解 歡迎點播
看破·放下·自在·隨緣·念佛
南無阿彌陀佛
www.amtb-aus.org

C03_AMTB淨空法師6B_4

MEMORIAL CHURCH OF CHRIST
中文堂
週日
[中文主日學及團契(FamilyCenter #303)] 9:30am
[英文成人及兒童主日學] 9:30am
[英文敬拜] 8:20am / 10:30am

地 址: 900 EchoLane,
Houston, TX 77024
連絡人:陳相如
電 話: (713)732-6265
(本教會設有聖經學校，其學分可轉至正式聖經學院，以申請聖經研究學學士和碩士學位，並可保持學生身份)

C03_MEMORIAL中文堂567B_4

華人之聲中文福音廣播
www.chinese-radio.org
（24小時全天播放）
KHCB 1400AM 及 101.5FM
禮拜六及禮拜日上午八時至下午五時
KHCB 105.7FM
禮拜五晚上十二時至凌晨一時
節目多采多姿 歡迎全家收聽
2424 South Blvd, Houston, TX 77098
電郵: info@chinese-radio.org

C03_KHCB華人之聲6B_4

C&W PRINTING
大众印刷公司
承印一切所有印刷用品
6418 Wilcrest Dr. Houston,TX 77072
Tel:(281)575-1688

P07_C&W大衆36B_4

Houston Chinese Grace Memorial Church
HOUSTON CHINESE GRACH MEMORIAL CHURCH
基督教懷恩堂
蔡守仁 牧师
Peter Tsai
Pastor

聚會項目	時間
中文崇拜及英文查經	日 10:00-11:20
中文查經及英文崇拜	日 11:30-12:30
詩班練唱	日 13:30-14:30
週五團契	日 19:00-21:00

6515 Corporate Dr. Suite Q
Houston, TX 77036
Tel:832-800-1335

C03-GRACE MEMORIAL CHURCH 懷恩堂B_4

西南華人浸信會
張文傳博士 主任牧師
Southwest Chinese Baptist Church
12525 Sugar Ridge Blvd. Stafford, Texas 77477
281-495-1511 網址:www.swcbc.org 郵箱:info@swcbc.org

禮拜日	英語及普通話崇拜、粵語主日學、兒童事工	9:30am
	粵語崇拜、英文及普通話主日學、兒童事工	11:00am
禮拜三	粵語長青長葦團契	10:30am
禮拜五	AWANA兒童聚會	7:30pm
	英語青少年團契	7:45pm
	高中SAT補習班	7:45pm
	粵語、普通話週五團契及其他聚會	7:45pm

各團契小組聚會時間及教會活動詳情，請瀏覽本會網頁

恩典華人浸信會
GRACE CHINESE BAPTIST CHURCH
雙語崇拜：廣東話、普通話
16755 Southwest Frwy • Sugar Land, TX 77479 (位於 Sugar Land Baptist Church 內)

主日學	上午 8:30 至 9:00
主日崇拜	上午 9:00 至 10:15
迦南團契	週三上午 10:30 至中午 1:00
迦密團契	星期天下午
路加團契	每月一次
休閒小聚	每月一次
家庭查經	每月一次/週四下午 7:00
伉儷團契	請致電查詢

鄒美德主任傳道 • 顧問牧師梁德舜牧師
普通話牧師：禤彼得牧師
TEL : 832-382-3316
E-mail : info@gracechinesebaptist.org

C03_GRACE恩典浸信會246B_4

通用傳訊
General Communication Inc.
dish AUTHORIZED RETAILER
双重優惠送新開客戶

- 送$100：滿12個月符合信用合資格客戶
- 送$240：須訂購Top120+中文頻道每月減$10滿24個月

長城平台22個頻道	$14.99/月
香港翡翠電視9個頻道（加裝英文TOP120套裝）	$19.99/月
台灣天王套裝21個頻道+TVBS	$29.99/月

sling INTERNATIONAL ultra mobile Lycamobile Call the world for less

xfinity comcast 家庭 商業網絡

高速上網 **$29.99/mo.** for12 months
55 Mb
Expires 8/28/17

網絡+電視 省錢套裝 **$59.99/mo.** for12 months
CNN Fox News ESPN Root Sports Disney
Food Network History Discovery Golf

立即申請及查詢免費安裝詳情，更可享用熱點(Hot Spot),讓您出門不斷網絡。

網絡 電視 電話 保安

限時優惠

**有抽油煙機樣品展示和專人為你解釋及專業安裝 多種型號全自動清洗及易拆洗抽油煙機 特價$298–$725

SUMMER Energy **最低的價格，最大的優惠**
我們代理住家和商業用電服務

微信：wechat ID. jiadebao88 www.generalcomm.com

一通電話可以爲你服務所需 Tel:281–983–0088 / 713–882–3686 | 6515 Corporate Dr. #R, Houston TX 77036

T02_GENERAL COMM通用傳訊1234567B_40

智慧好選擇 經營好幫手
金城銀行是您打拼事業、完成夢想的最佳夥伴

提供企業和個人最佳貸款方案
專業的商業貸款、商業不動產貸款和自用倉儲貸款等計劃
直接審核及批准中小企業商業貸款 (SBA 7(a) Loans)
住家或投資房屋貸款
完善的國際貿易、匯款及融資業務
網路現金管理和各式存款服務，免自動提款機(ATM)手續費

溫馨、便利、尊重
及專業的服務，
金城銀行
是您金融服務的首選！

金城銀行 GOLDEN BANK

百利總行 • 9315 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 • (713) 777-3838
糖城分行 • 2287 Highway 6, Sugar Land, TX 77478 • (281) 491-3838
好運分行 • 7250 Harwin, Suite D, Houston, TX 77036 • (713) 777-3838
Champions 1960分行 • 3645-C F.M. 1960 West Suite 318, Houston, TX 77014 • (281) 580-8888
李察遜分行 • 301 S. Central Expressway, Richardson, TX 75080 • (972) 889-3838
布蘭諾Legacy分行 • 240 Legacy Dr., Suite 210, Plano, TX 75023 • (972) 517-4538
南加州塔斯汀分行 • 2827 Park Avenue, Tustin, CA 92782 • (714) 338-5188
南加州貸款中心 • 3200 El Camino Real, Suite 150, Irvine, CA 92602 • (714) 368-3682
羅蘭崗貸款中心 • 17870 Castleton St., Suite 378, City of Industry, CA 91748 • (626) 923-2880

SBA LENDER FDIC

©2017 GoldenBank, www.goldenbank-na.com ©2017 Art Studio, www.art-studio.com

美南新聞日報 休士頓黃页
以时代做见证！用文字写历史。

美南銀行
Southwestern National Bank

貸 動商機 成功起點
賺 到未來 攜手同行

誠懇的態度 專業的服務

- SBA 7 (a)和 504 小型商業貸款
- 商業自用房地產貸款
  (Owner Occupied Commercial / Real Estate Loans)
- 一般產業地產貸款
  (Convenience Stores, Retail, Apartment, Office Building, etc...)
- 資本週轉貸款 (Working Capital Loans)
- 設備器材貸款 (Manufacturing, Equipment Financing)
- 住宅房屋貸款 (Residential Mortgage Loans)

Member FDIC

www.swnbk.com

總行 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 713-771-9700
糖城分行 3508 Highway 6 South Sugar Land, TX 77478 713-272-5028
布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075 972-673-0188
李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081 972-301-5988
奧斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753 512-834-8886

恆豐 1 銀行
American First National Bank

新版網上銀行

更省心

更便捷

更安全

Houston Area:
Main Office 713-596-2888
Spring Branch 713-273-1838
Katy Branch 281-762-6688
Harwin Branch 713-273-1888
First Colony Branch 713-596-2588
Dallas Area:
Richardson Branch 972-348-3488
Harry-Hines Branch 972-348-3433
Legacy Branch 972-348-3466
Carrollton Branch 972-428-5088
Arlington Branch 817-261-5585
Garland Branch 972-272-3375
Plano Branch 469-429-2422
Nevada Area:
Las Vegas Branch 702-777-9988
Pahrump Branch 775-751-1773
Amargosa Valley Branch 775-372-1100
California Area:
City of Industry Branch 626-667-3988
Alhambra Branch 626-863-1980

FDIC www.afnb.com

永福殯儀

西北區（第二家）

歡迎大家來電咨詢
832-321-8888
713-771-9999

永福殯儀館以為華裔社區服務30余載，承辦火葬，土葬與生前預售合約。現於8號公路和290 處開設新館址。裝修莊嚴，大小禮堂明亮整潔，內設廚房和餐廳及提供給家人安靜的探訪房間，館內置火化設備。人性化的服務及現代水準的殯儀理念，給家人提供最優質的服務和貼心的殯儀安排。

8588 Breen Rd. Houston, Tx 77064

F07-WINFORD FUNERALS 永福殯儀館C_40

本頭公廟通告

（一）七月半中元節（盂蘭節）

西曆二〇一七年九月八，九，十日

農曆丁酉年七月十八，十九，二十日（星期五，六，日）一連三天慶祝盂蘭節。

本廟特別備有金銀錢紙衣包，以供各善信隨心祭拜先祖。另外設有「靈位」吊祭，以盡人子之孝（「靈位」開始接受登記）。農曆七月十八，十九，二十日每天上午十一時開經，二十日下午五時正舉行代先靈過橋化靈位，以表孝心，敬請各善信蒞臨參加。

地址：10600 TURTLEWOOD, HOUSTON TX 77072
電話：281-983-5668(廟內)281-983-0097(潮州會)

本頭公廟 敬啟

天后廟通告

農曆七月十五日中元孟蘭超度法會

本廟定於西曆二〇一七年九月一、二、三日（星期五六日）晚三宵建壇超度

農曆丁酉年七月十一、十二、十三日

十方法界百姓家祖先親友無祀孤魂冤親債主早得注生極樂世界增享仙福。

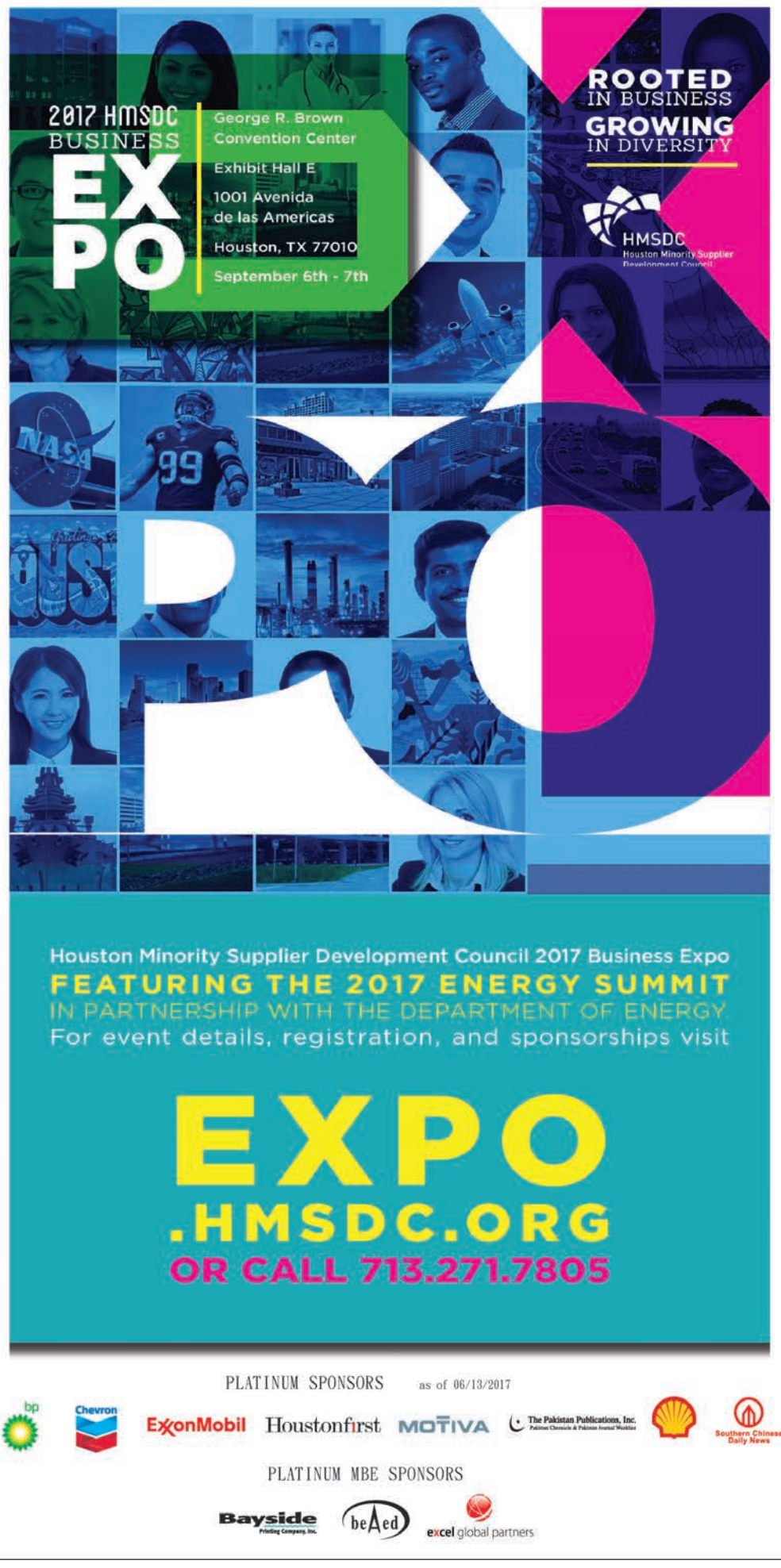
本廟全體經生處誠禮拜讀誦地藏菩薩本願經佛陀阿彌陀經大散仙花結壇晚接引仙靈過金銀橋注生西方極樂世界。此特殊勝功德回向各善信合家平安生意興隆陰超陽泰四時無災八節有慶更備有金銀衣包以便善信所需。

本廟已開始供大眾登記祖先供奉牌位請與辦事處聯絡及早安排。本廟每日中午佛前大供齋求福歡迎登記結緣求福。

地址：1507 Delano, Houston, TX 77003
電話：(713)236-1015

德州天后廟 敬啟

C03-TEEN HOW天后廟6C_40



C03_TEO CHEW潮州會館本頭公廟6C_40